

# EL METRONOMO,

## SEMANARIO MUSICAL Y LITERARIO,

CONSAGRADO ESPECIALMENTE AL FOMENTO DE LAS SOCIEDADES CORALES

por el fundador de las mismas en España, J. A. Clavé.

### PRECIOS DE SUSCRICION.

En toda España: Un mes 3 reales.  
Tres meses 8.—Un número suelto 1 real.

Este SEMANARIO se publica todos los domingos.

REDACCION Y ADMINISTRACION,  
calle del Conde del Asalto, número 34, piso 2.º

### PUNTOS DE SUSCRICION.

En esta Administracion, y en la librería de D. Salvador Manero, Rambla de Sta. Mónica, frente á Correos.

### EFEMÉRIDES MUSICALES.

#### MARZO.

- 29—1682. Muere en Montserrat, á cuya escolanía había pertenecido siendo niño, el músico P. Fr. Mateo Riquer, natural de Martorell.
- » —1733. Fallece en Brescia, su país natal, el compositor y organista de aquella catedral Francisco Alghisi, á la edad de 67 años.
- » —1747. Nace en Erfurt, Juan Guillermo Hoessler, uno de los clavecinistas y organistas alemanes que mas se distinguieron en la segunda mitad del siglo XVIII.
- 30—1510. Nace en Madrid el compositor D. Felix Antonio Cabezon, célebre organista de la real capilla de Felipe II.
- » —1747. Nacimiento de Pedro Schultz, compositor de cantos populares, en Lunebourg.
- » —1855. Fallece en Madrid el acreditado compositor español D. José Guelbenu.
- 31—1700. Muere en Toledo, de donde era natural, el distinguido organista P. Fr. Juan Perez.
- » —1703. Fallece en Eisenach, el organista de aquella corte Juan Cristóbal Bach, tío del célebre Sebastian Bach y uno de los excelentes músicos que ha producido la Alemania.
- » —1732. Nacimiento del célebre maestro compositor Francisco José Hayden, en Rorhau, pequeña villa situada en los confines del Austria y de la Hungría, á 15 leguas de Viena.

#### ABRIL.

- 1 —1790. Debuta en la Comedia italiana con la ópera *Le deserteur*, de Monsigny, el célebre actor de la Ópera cómica francesa Juan Elleviou, cuya voz de bajo en la época citada se transformó insensiblemente en el espacio de dos años en una buena voz de tenor.
- » —1799. Fallece en las inmediaciones de Esparraguera, el célebre compositor y organista P. Fr. Narciso Casanovas, que había sido maestro de música del colegio de Montserrat.
- » —1839. Inauguracion del Instituto español, en Madrid.
- 2 —1757. Nace en Ruppersthal, pequeño villorrio á corta distancia de Viena, el célebre compositor Ignacio Pleyel. Su madre, que había ya dado á luz de un solo matrimonio veinte y tres hijos, falleció al nacer Ignacio, y su padre Martín Pleyel, contrayendo segundas nupcias, tuvo todavía catorce hijos mas, viviendo hasta la edad de 99 años; de modo que el compositor Pleyel contó la friolera de 37 hermanos.

- 2 —1813. Nace en Palma de Mallorca el distinguido compositor y maestro de coros del Liceo de Barcelona D. Francisco Porcell y Guardís.
- » —1831. Inauguracion del Conservatorio real de música, de Madrid.
- 3—1579. Felipe II concede al hospital de Santa Cruz de Barcelona el privilegio de dar funciones de música y declamacion, pudiendo traspasar este derecho á las personas ó compañías que lo solicitasen mediante una retribucion á favor del citado establecimiento, de lo cual se originó la construccion del teatro de Santa Cruz de esta ciudad.
- » —1594. Toma posesion de la plaza de compositor de la capilla pontificia en Roma, por muerte del célebre Palestrina, el compositor romano Felipe Anerio.
- » —1835. Fallece en Paris, á la edad de 62 años, el célebre concertista de arpa Francisco José Naderman.
- 4 —1827. Fallece repentinamente en su lecho, pocas horas despues de haber sustentado en conversacion particular lo agradable de una muerte de este género, Ernesto Florentino Federico Chladni, inventor de los instrumentos músicos el *Eufono* y el *Clavicilindro*.
- » —1833. Se estrena en la iglesia de S. Felipe Neri de Madrid, el célebre *Stabat mater* de Rossini.
- » —1847. Inauguracion del Gran Teatro del Liceo de Barcelona.

### LAS SOCIEDADES CORALES EN ESPAÑA.

#### IV.

El satisfactorio éxito del baile-concierto que dejé reseñado en el artículo precedente (1), produjo tal entusiasmo en algunos jóvenes obreros de esta capital y poblaciones circunvecinas, que en breve solicitaron mis consejos y apoyo para la constitucion de varias sociedades análogas á la que había fundado cerca de dos años antes.

Mis benévolo lectores me permitirán enumerar aquí las que se constituyeron desde la celebracion de la antedicha fiesta, hasta mediados de 1854, y con-

(1) Véase el número 8.º



signar al propio tiempo algunos datos incontrovertibles que sobre ofrecer bastante curiosidad para las personas que desean conocer en todos sus detalles la marcha progresiva de la institucion coral en nuestra patria, podrán contribuir á la ilustracion de los que cegados por una injustificable animosidad insisten todavía en poner en tela de juicio nuestra primacia, en la fundacion de las sociedades corales, negando un hecho real que pocos de nuestros compatriotas desconocen.

Procedamos por orden cronológico, dando antes una ligera ojeada retrospectiva, al único objeto de no pasar en silencio una circunstancia que revela el estímulo que empezaba á despertar en los obreros el eor *La fraternidad*.

Desde que esta sociedad coral se habia presentado por primera vez en público, verificando en la Barceloneta, en 14 de agosto de 1850, la serenata de que dejé hecha mencion en el citado artículo anterior, noté en los jóvenes que mas preferencia demostraran por mis sencillas concepciones una tendencia á agruparse para la ejecucion de algunas piezas coreadas. Así fué que á últimos del citado mes, unos diez y ocho ó veinte obreros, vecinos de los barrios denomina dos de San Pedro, por radicar en ellos la iglesia de este nombre, me confiaron el encargo de enseñarles varios coros de ópera y otros de mi composicion. Esta asociacion de jóvenes, conocida vulgarmente por la *Colla de coros de San Pere*, celebraba sus ensayos y reuniones en el antiguo huerto del citado monasterio; mas como no estuviese organizada bajo otras bases que las de una amistad recíproca, se disolvió fácilmente á los tres ó cuatro meses.

Lo propio sucedió con otra formada de vecinos de los barrios del Rech y Borne, á quienes enseñé tambien varios coros, y que agrupados en setiembre de dicho año, se dispersaron á la terminacion del mismo ó principios del siguiente.

No me he propuesto dar la menor importancia á la formacion de estos dos coros; consigno su existencia, aunque efímera, como una manifestacion de los deseos que animaban á mis antiguos camaradas de taller, para emplear sus ratos de ocio en pasatiempos honestos é instructivos.

Ocupemonos ahora de las sociedades que se fundaron, con mas ó menos solidas bases, despues del primer baile-concierto de *La Fraternidad*.

A principios de 1852, se constituyó en esta, una sociedad coral, á cuyo frente figuraba nuestro malogrado amigo, el jóven profesor de música mahonés, D. Francisco de Asís Riudevets.—Este coro adoptó el título de *La aurora*,—el cual habia usado la sociedad filarmónica que fundé en 1845, y dió origen á la de *La fraternidad*,—y fué conocido por la generalidad con el nombre de *colla ó coro del sastre*, por ejercer

esta profesion su apreciable director.—Si bien no intervine directamente en la fundacion de esta sociedad, se surtió de piezas de mi composicion, encargándome especialmente la enseñanza de algunas de ellas.—*La aurora* hizo en breve tiempo tan rápidos progresos que en la víspera de S. José, á los dos meses de su organizacion, conquistábase ya unánimes aplausos del público imparcial en la serenata con que me obsequió con motivo de mis dias, y en la madrugada del 11 de abril inmediato, festividad de Pascua, competió dignamente con *La fraternidad* en las *alboradas* propias de este dia que se conocen en Cataluña con el nombre de *caramellas*, y que ejecutaron ambas sociedades en distintos barrios de la Barceloneta.—La sociedad coral *La aurora* se disolvió, si no recuerdo mal, á los cuatro años de su fundacion, perteneciendo actualmente á la sociedad de EUTERPE varios de sus individuos.

Tres meses despues de haberse constituido la sociedad *La aurora*, es decir, en abril de 1852, se organizó en Barcelona otro coro, denominado del *Alba*, que todavía existe, habiendo corrido su enseñanza á mi esclusivo cargo desde la época de su fundacion hasta mediados de 1858, en que circunstancias que no considero del caso referir lo apartaron de mi lado. Esta sociedad ha funcionado con aplauso en varias reuniones particulares y en teatros públicos, habiendo cantado varias veces en union del coro de *La fraternidad* ó EUTERPE en el *Circo Barcelonés* y en los Jardines de la espresada Musa.

Alentados algunos jóvenes de la vecina villa de Gracia por la favorable acogida que iban obteniendo mis trabajos y por el ejemplo de los coros *La aurora* y *El alba* manifestáronme deseos de formar una sociedad coral en la poblacion citada, bajo mi inmediata direccion. Accedí gustoso á ello, puesto que hacia ya algun tiempo me ocupaba en disponer los ánimos de mis amigos de los pueblos inmediatos á Barcelona para la fundacion de varias sociedades. Encarguéme, pues, de la organizacion de la de Gracia, trazando por mí mismo las bases por las cuales debia regirse; bautizéla con el título de *Iris de Gracia*, y dediquéme asiduamente á su instruccion. Quedó instalada en agosto del repetido año, y á los cuatro meses, en la noche de Navidad del mismo, tuve el gusto de someter á la apreciacion de un numeroso concurso sus progresos en el canto, obsequiando al Sr. Alcalde de dicha villa con una serenata que dirigí personalmente. En breve la sociedad coral de Gracia se granjeó el favor del público y dispuso de su cuenta algunos bailes que merecieron la mas favorable acogida. Entre otros, recuerdo haberles dirigido en persona uno que celebraron en Gracia en el salon de la calle de la Libertad, el 27 de marzo de 1853; otro en S. Andrés de Palomar el 29 de mayo siguiente; otro



en Barcelona en el salon de la calle de S. Gerónimo, el 18 de junio inmediato, y otro en Hostafranchs el 23 del mismo mes y año. Esta sociedad se disolvió á principios de 1858, habiendo ingresado en la de EUTERPE algunos de sus individuos.

En setiembre de 1852 se organizó en S. Andrés de Palomar otra sociedad coral que todavía existe, y que por espacio de tres ó cuatro años cantó piezas de mi composicion.

En octubre siguiente constituyéronse en Barcelona dos coros mas, los cuales adoptaron las denominaciones de *Hiladores* y *Blanqueros*, por pertenecer respectivamente á estas industrias los jóvenes que los componian. Enseñé á ambos cuantas piezas cantaron desde su constitucion hasta que se disolvieron, en la época del cólera, á consecuencia de la paralización de trabajo que acompañó á esta terrible plaga.

A fines del repetido año de 1852 organizose la sociedad coral *El Porvenir* de Sans, á cuya fundacion contribuí, dándola despues nombre y ocupándome personalmente en su instruccion hasta fines de 1857 en que hube de confiarla á uno de mis discípulos, José Bach Sentena, — hoy maestro de diez y siete sociedades euterpenses, — por haberse afectado notablemente mi salud, á consecuencia del escesivo trabajo que debia reportar en mi empeño de enseñar en persona las muchas sociedades que en esta última época existian. — El *Porvenir* de Sans demostró en público varias veces su estado de adelanto con algunas serenatas, y verificó en 12 de febrero de 1854, en el teatro de aquel pueblo, un concierto coral bajo mi direccion, en el que los jóvenes coristas fueron cordialmente felicitados por personas inteligentes, que predijeronles los triunfos que posteriormente han alcanzado con su perseverante aplicacion. — Esta sociedad fué una de las primeras que formaron parte de la *Asociacion de coros euterpenses*, constituida en 17 de setiembre de 1860.

A principios de 1853 se fundó la sociedad coral denominada *La estrella*, á la que enseñé tambien varios coros que cantaron hasta su disolucion, acaecida á últimos del 56 ó principios del 57.

En la espresada época, es decir, en enero de 1853, inculqué á algunos amigos del Hospitalet la idea de formar allí un coro entre los muchísimos jóvenes que tanta aficion mostraban á mis composiciones. Acogida con entusiasmo mi proposicion, en breves dias quedó constituido el *Coro del Llobregat*, siendo tal el empeño de los asociados en aprovecharse de mis lecciones, que en 3 de abril siguiente, á los dos meses y medio de su fundacion, obsequiaron ya á sus convecinos con un baile concierto, que tuve el gusto de dirigir, en la sala teatro de aquella poblacion. El pueblo del Hospitalet en masa recompensó con una verdadera ovacion el esmero con que los coristas del

*Llobregat* demostraron el brillante porvenir que esta sociedad podia prometerse. — Al constituirse la *Asociacion de coros euterpenses*, ingresó tambien en ella el coro del *Llobregat*, del que asimismo es hoy maestro el antedicho Bach Sentena.

En el referido enero de 1853 se formó en Barcelona otra sociedad que se denominó de *Tejedores de velos*, por ejercer esta profesion todos sus individuos. Encarguéme de su enseñanza y en la noche del 7 de mayo siguiente presentóse en público obsequiando á algunos de sus amigos con varias serenatas que dirigí, y obtuvieron buena aceptacion. Tambien fué esta sociedad aplaudida y felicitada estremadamente en el baile que bajo mi direccion verificó en la noche del 18 de febrero de 1854, en el salon de la Estrella, calle del Tigre, en celebridad de haber salido completamente libres los representantes de su profesion, detenidos algun tiempo hacia á consecuencia de las sensibles disensiones ocurridas en aquella época entre operarios y dueños de fábricas. — Esta sociedad se disolvió tambien durante el cólera y muchos de sus individuos pertenecen hoy á la de EUTERPE.

En febrero de 1853 formóse una nueva sociedad en S. Andrés de Palomar, á la que enseñé en persona varios coros; mas segun tengo entendido subsistió muy corto tiempo.

En abril siguiente se organizó un coro en la Bordeta, del que fui maestro hasta su disolucion ocurrida algunos meses despues.

En mayo del mismo año se constituyó en Hostafranchs otro coro bajo la denominacion del *Laurel*. Accediendo á los deseos de los que se habian reunido al efecto, me puse al frente de esta sociedad y dirigí varias veces en público las piezas que les enseñaba, cuyo desempeño hizo augurar desde un principio que el coro *El Laurel* competiria dignamente con las demas sociedades catalanas que tuviesen la fortuna de subsistir largo tiempo. *El Laurel* de Hostafranchs es otra de las sociedades que forman parte de la *Asociacion de coros euterpenses* desde el dia en que esta se constituyó, corriendo su instruccion actualmente á cargo del espresado Bach Sentena.

Durante el mismo mayo se formaron en esta ciudad dos nuevas sociedades compuestas y tituladas de *hiladores* y *blanqueros*, á imitacion de las que bajo iguales denominaciones existian desde ocho meses antes, mas subsistieron corto tiempo, durante el cual enseñéles varias piezas de mi numeroso repertorio.

Seguidamente, en junio, se fundó la sociedad denominada *La lira*, á la que instruí en la ejecucion de varios coros por espacio de tres años. — Tengo entendido que ha quedado disuelta el año anterior.

En setiembre organizóse la sociedad de *Amigos tin-*



toreros que todavía existe, é ingresó el año anterior en la *Asociación euterpense*.—La enseñanza de los muchos coros que ejecuta, corrió hasta 1857 á mi cargo, y desde entonces á la de Bach Sentena.

En la misma época se formó otra sociedad en Sans, y dos meses despues otra en Barcelona, denominada *Los gimnastas*. Enseñé piezas á ambas, mas su existencia fué de corta duracion.

Durante el año de 1853, ademas de los coros que acabo de citar, recuerdo que se formaron otros en Grannollers, Manresa, Sallent, Arenys de mar y Valls, á los cuales proveí de música coral.

Resulta, pues, que cuando las personas que se afanan en balde por aparecer AL FRENTE DE LOS PROPAGADORES DE LA AFICION AL CANTO ENTRE LA CLASE OBRERA, y se atribuyen con la mayor *frescura* la FUNDACION DE LAS SOCIEDADES CORALES EN ESPAÑA, obtuvieron la proteccion del Ayuntamiento para abrir una escuela de solfeo, constituyendo una *masa coral* con sus alumnos, se habian ya formado en Cataluña VEINTE Y CINCO SOCIEDADES CORALES, sin contar algunas otras de que no tengo noticia, por no haber intervenido en su formacion ó enseñanza, ni haberse surtido de piezas de mi composicion.

Veamos ahora en cuántas funciones tomó parte la sociedad que dirijo especialmente, desde la celebracion del baile del 8 de noviembre de 1851, hasta la noche del 24 DE JUNIO DE 1854.

El domingo 11 de julio de 1852, tuvo lugar el segundo baile-concierto de *La fraternidad*, en un espacioso entoldado, dispuesto por el acreditado adornista D. Jaime Caba, en el patio del ex-convento de San Francisco, hoy parque de Ingenieros.

En los periódicos de esta capital, correspondientes á aquella semana, podrán encontrar los curiosos, estensos pormenores, acerca tan celebrada fiesta, que omitimos por no hacer interminable el presente artículo.

En 28 de agosto del mismo año verificamos nuestro tercer baile concierto, en los Jardines y fuente de Jesus.

En 1853 empezamos á dar bailes públicos de noche, en un entoldado dispuesto al efecto en los jardines de la Ninfa (luego de EUTERPE). Las trabas de que nos rodeó quien debiera habernos dispensado proteccion, cuando no por otro concepto, por el de que contribuíamos á sostener las cargas del Estado, satisfaciendo la cuota señalada por la ley á los empresarios de funciones públicas, nos obligaron á cejar en nuestro empeño cuando mayores resultados podíamos prometernos. Los bailes que se celebraron, pues, en el entoldado de la Ninfa, fueron cinco: el 28 de junio, el 9 y 24 de julio y el 14 y 28 de agosto.

A fines de este último mes obsequiamos con una serenata á mi muy querido señor tio, el catedrático,

hoy decano, de farmacia de la corte, D. José Camps y Camps, que habiendo venido á descansar algunos dias en este su pais natal, se hospedaba en la calle del Olmo.

Todas las funciones de que dejo hecha mencion, se verificaron en union de la numerosa orquesta que dirigia nuestro apreciado amigo D. Joaquin Verdguer.

En 8 de diciembre de 1853, empezamos á funcionar en los Campos Eliseos, juntamente con una orquesta á cargo del conocido profesor Sr. Sampere. Casi todos los domingos el público numeroso que frecuentaba aquellos jardines, tuvo ocasion de oírnos.

En 17 de enero de 1854 tomamos parte en un concierto que los caleseros de Badalona dispusieron de su cuenta, en el teatro de dicha villa.

En 23 del mismo mes y año verificamos un baile-concierto en un salon de reuniones públicas en el vecino pueblo de Sarriá, de cuenta de algunos jóvenes del mismo.

En 2, 26, 27 y 28 de febrero siguiente celebramos en el *Circo* del Masnou cuatro bailes-conciertos que atrajeron un inmenso gentío de todas las poblaciones de la Costa, siendo tal la aceptacion que se dispensó á mis coros, que quedamos desde luego contratados para verificar en los dias de la fiesta mayor (29, 30 de junio y 1.º de julio) otros tres bailes-conciertos en union de la orquesta que dirige D. José Viñas.

Finalmente en la noche del 24 DE JUNIO DE 1854 dimos un concierto coral é instrumental, en el salon de verano del café de nuestro particular amigo don Ignacio Giralt, en Tiana.... lo cual nos privó del gusto de oír al ORFEON BARCELONÉS que se presentó por PRIMERA VEZ en público aquella noche, dando una serenata á su maestro.

Ahora podrá juzgarse si eran ó no conocidos en aquella época mis trabajos.

José Anselmo Clavé.

Como este periódico viene á constituir hasta cierto punto una crónica de todas las sociedades corales euterpenses, insertamos á continuacion la siguiente espresiva carta que el Sr. D. Luis Roso, director del coro *El Maestrazgo*, se ha servido dirigirnos. Reciban el Sr. Roso, el coro que tan dignamente dirige y sus protectores respetables las mas espresivas gracias por el concepto que tenemos la fortuna de merecerles.

Hé aqui la indicada carta:

Sr. D. José Anselmo Clavé.

Vinaroz 14 de marzo de 1863.

Muy Señor mio: Hace ya algunos dias recibíose con gusto por conducto de nuestro comun amigo el Sr. Tresserra, el celebrado *Libro del obrero*, con el tomo las *Flores de estío*, que V. con tanta solicitud se ha servido regalar á esta Sociedad, á cuya generosidad se corresponde con un voto de gracias. Definir el gozo



de sus admiradores al recibir su regalo, es cosa que no alcanza mi débil pluma; solo sé decir, que ha sido grande, intenso, frenético, si cabe. Esta Sociedad, pues, estará siempre agradecida á las pruebas de su buena acogida por la aparición de la misma.

Aprovechando esta ocasion, me permitiré hacerle una ligera reseña de esta Sociedad, tan solo por el gusto de enterarle de su creacion y estado.

Esta reunion, pues, la mayor parte de artesanos, iniciada por mi amigo el entusiasta é infatigable colaborador D. José García Marzal, consta por ahora de unos treinta individuos, que abrigan el mayor entusiasmo é interés en su sostenimiento.

Secundando los deseos de mi amigo, acepté la direccion de los mismos, sin embargo de mi insuficiencia y de la movilidad de mi destino, con el propósito de contribuir incesantemente á su progreso, confiando siempre con su apoyo y colaboracion, de lo cual tengo recibidas eficaces pruebas.

Así constituidos, principiamos el estudio de dos de sus bellas y nunca bien elogiadas producciones, *Lo somni de una verge*, y *Capallart*, y el de otras mas sencillas.

Siguiendo así, y con el aumento de coristas, como es de esperar, y con la perseverancia que se requiere, se obtendrán los resultados halagüeños que nos prometemos, venciendo antes todos aquellos obstáculos que se presentan cuando una Sociedad está en su cuna, obstáculos que V. mejor que yo conocerá, y que creo son comunes en mayor ó menor escala en la constitucion de toda Sociedad.

Finalmente, la hemos reglamentado hace pocos dias, quedando todo mas formalizado, y esta ha sido la causa de haber aplazado el escribirle, por lo que solicito su indulgencia.

Se me olvidaba consignar, que esta Sociedad, como creo sabe V., tomó á imitacion de las demás, el nombre de *El Maestrazgo*, por radicar en el mismo esta poblacion. Ignoramos si habrá sido bien aceptado por V.; de serlo nos complaceríamos.

Concluyo, pues, repitiéndole en nombre de esta Sociedad su agradecimiento, manifestándole á la par, que procurará esforzarse mas y mas en su estudio, para ofrecerle luego, si le es posible, una piedra mas para ese monumento colosal que está V. levantando.

Aprovechando tan buena ocasion, no puedo menos de ponerme á sus órdenes, y constituirme su mejor S. S. Q. S. M. B.—*Luis Roso*.

Como verán nuestros lectores en la seccion de anuncios de este número en la tarde de hoy tiene lugar en los CAMPOS ELÍSEOS un *Concierto sacro*, en el que tomará parte la Sociedad coral de *Euterpe*. Las partes del cuarteto serán desempeñadas por la señora Mas Porcell, señorita Porcell, y Sres. Garulli y Sanchez, uniéndose al antedicho coro el de señoras del Liceo. La direccion del canto está á cargo del Sr. Porcell y dirigirá la orquesta el señor Moliné.

En la semana que empieza tendrán lugar varios conciertos sacros en reuniones particulares. En los que se disponen en el Ateneo y en el Pireo, tomará tambien parte una seccion coral de la Sociedad de *Euterpe*, ejecutando entre otras piezas algunos difíciles versos de un precioso *Stabat* del maestro Rius, y del no menos celebrado del maestro Tintorer.

Nuestro colaborador corresponsal de Llagostera nos dice con fecha 23 del corriente:

Anoche hubo concierto en el *Círculo*. La orquesta ejecutó el capricho *El topacio*, de Pujadas, y un vals con variaciones. Cantáronse las piezas *Al mar! La mascarita*, *Las galas del Cinca* y las inolvidables y siempre nuevas *Ninas del Ter*. Todas las piezas y en particular *El topacio*, *Al mar!* y las *Ninas* salieron perfectamente á pesar de haber mediado cortos ensayos.

Está ya escrita la música de la pastorella *Cap al bosc!* que

se cantará en el próximo concierto. He visto esta pieza y tiene algunos pasajes preciosos.

En un intermedio del concierto leí un discurso sobre el asunto que motiva el artículo que le remito (1), recalcando la idea de la conveniencia de fundar en esta clase de sociedades cajas de ahorros y monte-píos. De estos últimos hay dos de establecidos en esta villa que dan resultados muy satisfactorios contando cinco ó seis años de existencia y se trata de establecer otro.

La sociedad euterpense de Villanueva y Geltrú obsequió en la noche del 18 al 19 á varias personas distinguidas de la poblacion con una brillante serenata. Entre las varias demostraciones con que espresaron su agradecimiento los señores obsequiados, merece particular mencion la siguiente carta que se ha servido dirigir al nombrado coro el distinguido abogado D. José Corrons.

*Sr. Director y socios del coro de la presente villa.*

Villanueva 19 de marzo de 1863.

Agradablemente sorprendido con la inmerecida deferencia que me dispensó el coro que V. dirige, no pude en aquellas horas de la noche demostrarles mi agradecimiento por tan fina atencion ni hallo espresiones capaces de manifestar lo que siente mi corazon. A V., Sr. Director, y á todos y á cada uno de los individuos que formaban el coro que en la última noche vinieron á saludarme con sus armoniosas y bien acompasadas voces, les doy un millon de gracias y les encargo que no cejen en su propósito; siempre adelante; que en la carrera de la civilizacion ningun medio es despreciable y el detenerse es retroceder.

Ahora y siempre, Sr. Director y socios componentes de la sociedad coral de esta villa, hallarán en mi un admirador de su constancia y un ardiente defensor de cuanto proyecten en beneficio de la humanidad y del progreso.

Reciban todos la mas alta consideracion del aprecio de su seguro servidor Q. S. M. B.—*José Corrons*.

El sábado 14 del que rije la sociedad euterpense CASTALIA, de Manresa, pasó á la villa de Sallent y obsequió á los moradores de la misma con un escogido concierto, en cuyo programa figuraban entre otras piezas de orquesta las siguientes:

*Paso doble* á orquesta sola y coro *Viva la Andalucía* del reputado director de *Castalia*, D. Antonio Vives.—Coro *La broma*, del maestro Manent.—*Cantata á la villa de Sallent*, composicion del señor Badia, y *Las flors de maig*, *Las galas del Cinca*, *La gratitut*, *Lo somni de una verge* y *Los nets dels Almugavers*, de nuestro repertorio.

Sabemos que todas las piezas sin distincion fueron objeto de generales aplausos y que los coristas euterpenses de Manresa regresaron á sus hogares sumamente complacidos de las repetidas muestras de afecto que les prodigaron los sallentinos.

Hé aqui lo que acerca el particular dice el *Manresano* en su número del domingo último:

«CASTALIA.—La expedicion de que tienen noticia nuestros lectores que á Sallent hizo la sociedad euterpense de este nombre, ha sido otro nuevo triunfo para ella como ya debíamos esperar. La *Salve* cantada en la iglesia parroquial, nos dicen de aquel punto, gustó sobremanera á la inmensa concurrencia que llenaba el templo, á pesar de que la orquesta desempeñó su parte muy mal. No acudió al concierto, por efecto del malísimo tiempo, tanta gente como era de esperar; pero no obstante fueron en bastante número los que aplaudian sin descanso las bellas composiciones de su repertorio, cantadas con el gusto y afinacion que saben hacerlo aquellos jóvenes, y en particular *Los nets dels Almugavers*, de Clavé, rigodones que parecen inspirados al célebre músico poeta para llenar de entusiasmo á todas las personas de nuestro país que

(1) Lo insertaremos en el próximo número. (Nota de la redaccion.)



los oyen. Gustó mucho á los sallentinos igualmente, el magnífico pendon de la sociedad adornado con la hermosa copa etrusca que ganaron en el certámen, y la preciosísima corona de plata que les regaló el señor de Fábregas. Reciba *Castalia* por su expedición nuestro parabien.»

En Sallent se ha abierto una suscripción para regalar un estandarte á la sociedad coral constituida en dicha villa.

Leemos en *El Ausonense*:

«El naciente coro de esta ciudad, *El Ausonense*, dió en la noche del miércoles la primera señal de su existencia. Con motivo de ser el jueves los días de algunas autoridades, pasó dicho coro á obsequiarlas en la víspera, cantando un bello himno compuesto espresamente para este objeto, y las primeras estrofas de dos bailes coreados, uno de ellos á voces solas.

«En todos vimos felices ideas y una ejecución muy ajustada, lo que habla muy alto en favor del maestro y de sus discípulos, quienes, casi en su totalidad, no saben leer. Merecieron unánimes aplausos del público que les seguía por todas partes; no obstante, la mayor parte hubiera deseado que la letra hubiese sido catalana.»

En una correspondencia de Berga que publica el mismo periódico leemos lo siguiente:

«Se ha organizado un coro con el nombre de la *Estrella bergadana*: ha cantado ya algunas veces con buen gusto, dejando complacido al auditorio. Deseamos que sigan animados, imitando á sus compañeros de otros pueblos, los jóvenes que lo componen, y que puedan algún día ser llamados á la capital á lucir sus voces. También se ha inaugurado una sociedad titulada la *Constancia*, cuyo objeto principal es organizar otro coro, y el secundario dar algún baile, y procurar á los socios y familias las ventajas y pasatiempos que debe naturalmente proporcionar el trato mutuo de las personas que lo compongan.

«Preciso es consignar que no ha sido la clase alta la que ha iniciado y lleva á cabo tan útil pensamiento. Elementos hay aquí para abrir y sostener un casino; pero hemos de seguir pasando el rato en el café y rezagados, cuando en pequeñas poblaciones tienen teatro, círculo filarmónico y salón de baile. Con buena voluntad y menos egoísmo todo podría arreglarse.»

El sábado 14 del que rije y en ocasión de hallarse de paso en Caldes de Mombuy los diputados provinciales Sres. Borrell, Villarrubias y Balaguer en unión del conocido escritor público D. Luis Cutchet y del ingeniero Sr. Casanovas, la sociedad coral *Euterpe caldense* dispuso en su obsequio una lucida serenata; mas no siendo posible á los Sres. Villarrubias, Borrell y Casanovas pernoctar en dicha villa, solamente recibieron esta manifestación de aprecio y simpatía los Sres. Cutchet y Balaguer.

Sobre las nueve y media de la noche dió principio la función, rodeando á los coristas euterpenses una apiñada multitud deseosa de prodigarles sus aplausos, como viene sucediendo cada vez que la sociedad caldense da muestra de su aplicación ante sus vecinos.

El Sr. Balaguer, tan amante de las glorias y adelantos de nuestra patria, aplaudió con verdadero entusiasmo las bellísimas composiciones del joven D. Clemente Cuspinera, á quien hace diez meses impulsara á secundar la idea que nos guía, aconsejándole procediera á la organización de la sociedad coral que tan acertadamente dirige y augurándole los triunfos que debe prometerse en el cultivo del bello arte á que consagra tan apasionado culto.

Unimos nuestros plácemes á los de nuestro distinguido amigo el Sr. Balaguer, pues como él estamos persuadidos de que sonríe al joven Cuspinera un halagüeño porvenir en la senda que ha emprendido con tanta fé y perseverancia.

La propia Sociedad, con motivo del enlace de su digno presidente, verificó en la noche de la festividad de San José otra serenata, como un tributo de amistad y aprecio á los recién casados. Estrenóse en ella con satisfactorio éxito el nuevo vals á voces solas del espresado Sr. Cuspinera, titulado *El alba*.

La sociedad *Union euterpense*, de Sabadell, insiguiendo la costumbre de los años anteriores, asistirá al *aplech* que se celebra el lunes de Pascua en los pintorescos alrededores de la ermita denominada de la Salud, á media legua de aquella población. Antes y después de la comida que á campo raso se prepara la misma sociedad, á imitación de las innumerables familias sabadellenses que concurren á la fiesta, se cantarán algunas piezas coreadas de nuestro repertorio que á su regreso á la villa se repetirán en el Café sabadellense.

Sentimos que nuestras ocupaciones nos priven del placer de acompañar, como otros años, á nuestros amigos de Sabadell en tan alegre romería, y deseamos disfruten un verdadero día de júbilo y satisfacción.

Podemos asegurar que carece de fundamento la noticia dada por la *Correspondencia de España*, referente á que una sociedad de catalanes residentes en la corte se proponía dar allí bailes campestres con los coros de Clavé, y ofrecer otras diversiones al aire libre. Nuestro colega madrileño fué mal informado, pues no existe tal proyecto por ahora.

La víspera de San José la sociedad coral *El mutuo apoyo*, de San Feliu de Llobregat, felicitó en sus días á varias personas de distinción de aquella villa, ejecutando algunas serenatas en las que el espresado coro recibió nutridos aplausos del gentío que lo rodeaba, y las mas finas demostraciones de aprecio y reconocimiento por parte de los señores obsequiados. Estos fueron el señor alcalde constitucional D. Silvestre Bomsoms, D. José Solá, comerciante, D. José Ricart, hacendado, D. José de Batlle, D. José Ribot, juez de primera instancia, D. José Armet, abogado, y D. José María Molina, notario. Estos señores figuran en el número de socios protectores de la espresada sociedad euterpense, escepto el Sr. Ribot, quien se sirvió ofrecer un espléndido refresco á los coristas.

El coro antiguo de Mataró, cuyos individuos están siempre dispuestos á contribuir á toda obra humanitaria, inició en noviembre de 1861 la idea de proporcionar algún recurso á los infelices obreros de aquella ciudad cuya triste posición, no permitiéndoles asociarse, les forzaba á abandonar los objetos predilectos de su cariño por el servicio de las armas.

Al efecto dispusieron un concierto en el teatro de Mataró, que tuvo lugar en 24 del espresado mes y año, que tuvimos la satisfacción de dirigir y cuyos gastos costearon de su bolsillo particular los jóvenes del coro *Antiguo*.

El casino de *Apolo* secundando tan laudable pensamiento organizó por su parte dos conciertos que se verificaron en 31 de noviembre y 7 de diciembre del mismo año, en los cuales tomaron también parte los antedichos coristas euterpenses.

El total de lo recaudado en los tres conciertos ascendió á la suma de 4,357 reales, de cuya cantidad quedó depositario el señor D. Manuel de Sisternes.

Habiendo convenido la comisión del coro con los padres y tutores de los interesados en que la entrega de lo que á cada uno correspondiese se haría en tres plazos á fin de evitar que alguien abusase de su inesperienza, se ha verificado el tercero y último pago ha cortos días.

Los jóvenes que cubren el servicio en el ejército y han participado de aquel beneficio, son:

Miguel Ferrer,

José Maciá,



Joaquin Mora,  
José Simó,  
Jame Estrany,  
Francisco Forts, y  
Juan Planas,

á cada uno de los cuales han correspondido 622 rs. 14 mrs.

Damos publicidad á los precedentes datos para satisfaccion de todos cuantos contribuyeron á prestar este pequeño alivio á esos jóvenes condenados á consumir los mas floridos años de su vida lejos del hogar paterno, por carecer de suficientes medios para librarse de esa penosa carga, que gravita duramente sobre las familias que mayor necesidad puedan tener de la ayuda de sus robustos miembros.

Reciba el coro *Antiguo* de Mataró nuestros cordiales plácemes por una accion que atestigua los nobles sentimientos de sus honrados pechos.

De la *Gaceta musical Barcelonesa* del domingo anterior copiamos el siguiente suelto:

«El periódico titulado el *El Orfeon Español*, faltando al carácter de su institucion, y con palabras poco convenientes, trata de probar un absurdo. Si el Orfeon se fundó en 1853, ¿cómo quiere llevarse la gloria de ser en Barcelona la primera sociedad coral, cuando los coros del Sr. Clavé eran ya conocidos desde el año 50 por lo menos? Si el Orfeon funda su primacia en la protección que le ha dispensado el Ayuntamiento, estamos conformes; pero si la funda en fechas y resultados, bien á la vista están los ejemplos para poder dudar de la verdad.»

## CRÓNICA MUSICAL.

### Estranjero.

#### FRANCIA.

De la interesante revista de Paris del *Diario de Barcelona* del domingo 22, copiamos los siguientes párrafos:

«El circo de la Emperatriz, de los Campos Eliseos, hacia competencia el domingo al del boulevard de la Bastilla, pues la música ocupó en los dos el lugar de los caballos y reemplazaron á las cuerdas de los acróbatas las de los violinistas. El Orfeon daba en los Campos Eliseos una fiesta musical á beneficio de los jornaleros de la industria algodónera con 1,200 cantores y la música de a Guardia de Paris, y el coro era tan numeroso, porque, no tan solo las sociedades de la capital, sino las de las cercanías y todas las de Normandía habian acudido á tomar parte en esta grandiosa fiesta de la caridad.

Era un hermoso espectáculo el que presentaba aquella multitud de cantores, cuando puestos todos en pié, dejaron oír sus voces como un leve murmullo que fué creciendo hasta convertirse, á la señal del director de orquesta, en un canto inmenso, que parecia salir de un órgano gigantesco. Jamás podrá producir la música instrumental un efecto tan poderoso y que agite tan profundamente las cuerdas de la sensibilidad. Advertí sin embargo como me ha sucedido ya otras veces en conciertos de orfeonistas que se hacen una ilusion los que creen que se duplica el efecto aumentando el número de las voces. No quisiera disgustar á todos esos nobles y honrados jóvenes que vinieron de tanta distancia para hacer una buena obra, pero los 1,200 no producian más efecto que un coro de 400. M. Berlioz es quien ha puesto en moda esta manía de las masas corales, que las mas de las veces solo sirven para multiplicar los peligros de una ejecucion desgraciada sin compensar con el mayor efecto tan grave inconveniente.

En este concierto se distinguió principalmente la música de la Guardia con la introduccion del *Jóven Enrique*. Esta pieza,

que se ha oído tantas veces y que es la base de la mayor parte de las marchas militares, la habia estudiado con tanto esmero la música de la Guardia y la ejecutó con tanto acierto, que parecia que se oía una cosa nueva. Sin embargo, lo único nuevo que habia era el pistoletazo para indicar la muerte del animal, y que sorprendió á todo el mundo. No soy partidario de estos efectos de realismo, pero semejante licencia puede tolerarse en la caza del *Jóven Enrique*, en la que Mehul tiende especialmente á que la música sea imitativa.

Mme. Frezzolini, que está pronta siempre á poner su talento á disposicion de todas las buenas obras, no pudo cantar en este concierto por no habérselo permitido la Direccion provincial del teatro de los Italianos.

Por la noche la oímos en el *Trovatore*, en cuya ópera no tiene rival en el papel de Leonora, una de sus mas poéticas creaciones. Mme. Frezzolini ha perdido casi enteramente la voz, pero le queda el alma que vale mucho mas. Esos sonidos velados y un poco estinguidos tienen sin embargo mucho encanto, tienen la melancolía de las ruinas, y en el papel elogiado y tierno de Leonora, ese claro de luna musical, produce un efecto romántico y suave.

Tamberlick, el tenor cosmopolita que canta en todas partes, en Viena, en San Petersburgo y en Paris casi al mismo tiempo, ha vuelto muy minado de sus viajes. No se puede ser impunemente el comisionista viajero de los tenores, porque el gusto se pierde en todos esos cambios bruscos de residencia que no dan tiempo para estudiar, para reflexionar y para contentar el gusto difícil del público selecto, cuyos consejos contribuyen en gran manera al perfeccionamiento artístico. Tamberlick ha perdido en sus viajes una parte de la delicada ejecucion que le conquistaba aplausos sin recurrir á su famoso *do* de pecho. En la actualidad le queda esta nota, y son muchas las personas que van al teatro de Italianos para oírsele y como está convencido de ello, se reserva exclusivamente para el momento en que la intercala.»

#### PORTUGAL.

Segun leemos en nuestro ilustrado colega *La Gaceta universal*, se ha puesto en escena en el teatro de San Juan de Oporto la primera ópera portuguesa, *Beatriz de Portugal*, recibiendo una extraordinaria ovacion su autor Sr. Noronha.—Este suceso ha causado tal entusiasmo en Oporto, que al dia siguiente de la primera representacion en que se habia llenado la escena de flores y laureles, aparecieron algunos periódicos orlados.

En la tercera representacion de *Beatriz de Portugal*, destinada á beneficio de su autor, se contaron por miles las coronas y ramilletes que se ofrecieron, y una comision de personas respetables le hizo entrega de una medalla de oro con su busto, en cuyo anverso se lee *A. F. de S. Noronha; os seus admiradores*, y en su reverso, en el que figura una lira, la siguiente inscripcion *Homenagem ao mérito—7 marzo de 1863*. Los profesores de la orquesta regalaron al Sr. Noronha una preciosísima batuta de marfil, la que tiene en la parte superior una lira de oro con la inscripcion *Beatriz de Portugal*, y en la parte inferior grabado en letras tambien de oro la fecha *7 de marzo*. En toda la estension de la batuta se enroscan además unas hojas del mismo metal en las que se lee: *Offerece á F. de S. Noronha á orchestra de teatro de S. Joao de Porto*.

Otras comisiones, los estudiantes de la universidad y varios particulares le ofrecieron joyas de gran valor; se cantó un himno en honor suyo, y se leyeron varias poesías, felicitando una de ellas á Oporto por haber salvado á Lisboa de la vergüenza que le hubiera cabido si la primera representacion de *Beatriz* hubiese tenido lugar en el estranjero.

El Sr. Noronha tuvo que vencer no pocas intrigas puestas en juego contra su obra; pero por fin ha visto coronados sus esfuerzos con un éxito que escede á toda ponderacion. Nos alegramos de que el verdadero mérito triunfe de la envidia que corroe á ciertos desgraciados.



## España.

**Madrid.**—Ha sido admitida en el teatro de Jovellanos, para ponerse en escena á la mayor brevedad, la zarzuela en un acto titulada *El Colegial*, produccion del conocido literato señor Nombela, y del concertista señor Valentí, premiado por el Conservatorio Imperial de París. Esta produccion abunda en chistes de buen género, y su música parece escrita con mucho gusto.

—Dice *La Correspondencia* del 19 acerca la cuestion de próroga de las funciones de ópera italiana en el Teatro Real:

«Es hoy objeto de empeñada polémica en la prensa y en todos los círculos de la capital, si deben ó no prorogarse las funciones en el teatro Real. Resuelto ya este asunto por el gobierno, es inoportuno cuanto se diga sobre el particular; pero debemos consignar el hecho de que habiendo publicado en *El Contemporáneo* de anteayer el señor Eguilaz un largo comunicado quitando la importancia que se ha dado, á que del teatro Real dependen 600 familias españolas, en el concepto de que la mayor parte de los rendimientos del teatro es para los artistas extranjeros, anoche se ha repartido en el teatro Real una hoja contradiciendo aquel comunicado y tratando de demostrar que debe respetarse el deseo del público de concurrir al teatro de Ópera; y que si algunos extranjeros se llevan de España fortunas, otros artistas españoles las han hecho fuera de su país.»

Y luego añade:

«Ayer se ha denegado la próroga solicitada para continuar hasta el 10 de mayo las funciones del teatro Real.

»De resultas de la esposicion hecha por los instrumentistas de los teatros de zarzuela y de verso contra la próroga de las funciones del teatro Real, se han separado de la sociedad de conciertos todos los instrumentistas de este último teatro. Esta retirada hace imposible que se verifique el domingo la funcion anunciada por la sociedad de Conciertos. Personas amigas del arte y de los artistas gestionan en estos momentos para llegar á un arreglo en esta cuestion.»

En el mismo periódico del 20 se lee:

«La sociedad de Conciertos ha quedado definitivamente disuelta. Cuantos pasos se han dado para llegar á una avenencia entre los instrumentistas del teatro Real y los de los demás teatros, han sido inútiles. Hoy se reunen en junta estos últimos para tomar una resolucion definitiva.»

## Barcelona.

El viernes se celebró en el *Círculo del Liceo* el concierto sacro anunciado.

—Van llegando á esta ciudad los artistas de la compañía de ópera cómica que ha de funcionar en el Circo desde el domingo de Pascua hasta fines de mayo.

Hé aquí la lista de los señores que la componen:

Caricatto, Pietro Mattioli Alexandrini; tiple, Elisa Franchi Capello; mezzo soprano, Angelica Borotti; tenor, Antonio Gottardi; otro tenor, Domenico Ciarlini; barítono, Ercole Storti-Gaggi; bajo, Luigi Bianchi. Parece que dicha compañía debutará con la ópera *Precacione*.

—En el Liceo se ha repetido todavía *Il Profeta* el domingo y miércoles por la tarde y el lunes y jueves por la noche, contando siempre con un lleno completo.

—La zarzuela del maestro Balart, como habíamos dicho, solo se repitió el domingo por la noche.... Muchas gracias, seor Olona.

—El *Orfeon barcelonés* dió el martes su octavo y último concierto del tercer año en el teatro del Odeon. Por el programa que trascribimos á continuacion podrán deducir nuestros lectores de cómo corresponde la escuela de canto coral protegida por el Ayuntamiento al objeto de su institucion.

Primera parte: Sinfonia.—La preciosa comedia en dos actos y en verso, titulada *El poder de un falso amigo*, dirigida por el socio protector Sr. Alferez y desempeñada por las señoras Llorens y Chatar y los Sres. Alferez, Gil, Bellvé y Bigorria.—Segunda

parte: Sinfonia *Fra diávolo*.—Romanza de la ópera *Elixir de amore*, cantada por el señor Maristany.—La *Narciseta*, coro á voces solas, de Kucken, (única pieza de carácter orfeónico que se ejecutó en esta funcion, si hemos de dar crédito al Sr. Tolosa.)—*Cavatina de Hernani*, cantada por la señorita Castellá.—Tercera parte: *Grandes variaciones de clarinete*, ejecutadas por don Salvador Posada y compuestas por Tolosa (Pedro).—*Bolero de la ópera L'ebrea*, cantado por la señorita Vives.—*Cavatina de la Gemma*, cantada por el señor Camins.—CORO FINAL CON ORQUESTA, de Tolosa (Juan).

Tú lo quisiste....

## DIRECCION DE LAS SOCIEDADES EUTERPENSES.

## CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Sr. D. J. Campás (Erato), Sallent.—Le hemos remitido por el correo los catálogos que pide.

Sr. D. J. Juncosa (Armonia), Capellades.—Puede mandar recoger la barcarola *Al mar!* cuando guste.

Sr. D. P. Majó, Rubí.—Hemos entregado la americana *La mascarita*.

Sr. D. P. Carbonell (Laurel), Olot.—Le hemos remitido la orquesta de las caramellas *La nit de Pascua*, y recibido su importe.

Sr. D. L. Grané (Apolo), Manresa.—Hemos entregado las piezas *La verbena de S. Juan*, *La casita blanca*, *Tula*, *La guaji ra* y *A orillas del Llobregat*.

Sr. D. F. Serra (Castalia), Manresa.—Le remitimos la orquesta de las caramellas *La nit de Pascua*.

Sr. D. J. Mitjans (Iris), Cornellá.—Le hemos enviado los papeles para flautas de las caramellas *La nit de Pascua*.

Por el director, J. Bach.

## ANUNCIO.

## CAMPOS ELISEOS.

## CONCIERTO SACRO

que tendrá lugar en el gran Salon hoy domingo por la tarde.

Parte vocal: señoras Mas-Porcell é hija, señores Garulli y Sanchez, coro de señoras del Liceo y sociedad coral de EUTERPE, bajo la direccion del señor Porcell.—Orquesta: 36 profesores dirigidos por el señor Moliné.

## PROGRAMA.

Primera parte.—Sinfonia sobre motivos del *Stabat mater*, de Manent, por la orquesta.—Introduccion (n.º 1) del *Stabat mater* de Rossini, por las señoras Mas-Porcell é hija, señores Garulli, Sanchez y coros de ambos sexos.—Aria de bajo (n.º 4) del mismo *Stabat*, por el señor Sanchez.—Recitado y coro á voces solas (n.º 5) de la misma composicion, por el señor Sanchez y ambos coros.

Segunda parte.—Sinfonia sobre motivos del *Stabat mater* de Rossini, de Mercadante, por la orquesta.—Aria de tenor (número 2), del mismo, por el señor Garulli.—*Pater noster*, de Meyerbeer, por una seccion de ambos coros, acompañado al armonium.—Aria coreada de tiple (número 8), del *Stabat de Rossini*, por la señora Mas Porcell y coros de ambos sexos.

A las 2 y media en punto.—Entrada 4 reales.—Sillas de preferencia, 1 real.

Los señores abonados para la temporada que empieza en 1.º de abril tendrán libre entrada á este concierto.

POR TODO LO NO FIRMADO, ANTONIO CLAVÉ.—E. R.

Barcelona 1863.—Imp. de Narciso Ramirez, pasaje de Escudillers, 4.